

Vereidigte Übersetzerin der deutschen Sprache Mag. Agata Makowska
Ul. Chopina 13 PL 59-700 Bolesławiec
Eingetragen in die Liste der vereidigten Übersetzer des Justizministers unter der Nummer TP/469/06
Tel. 75 610 34 17, 604 460 437 E-Mail: kancelaria@arverso.pl

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

[Die Anmerkungen in den eckigen Klammern sind die der Übersetzerin]

Bogatynia, den 2. März 2015

KWT/1259/TGO.502-1/2015.348 (III)
TG-597/15

Bürgermeister der Stadt und der Gemeinde
Bogatynia
[Burmistrz Miasta i Gminy
Bogatynia]
ul. Daszyńskiego 1
59-920 Bogatynia

Betreff: Bescheid über die Umweltbedingungen der Durchführung eines Unternehmens

**ANTRAG
AUF DIE ERTEILUNG EINES BESCHEIDS ÜBER DIE UMWELTBEDINGUNGEN
UND
DIE FESTLEGUNG DES UMFANGS DES BERICHTS ZUR UMWELTBEEINFLUSSUNG**

der Fortführung des Abbaus der Braunkohlelagerstätte „Turów“, welche gemäß § 2 Abs. 1 Punkt 27 Buchstabe a der Verordnung des Ministerrates vom 9. November 2010 über die Unternehmen, die die Umwelt erheblich beeinflussen können (GBI. Nr. 213 Pos. 1397), zu den geplanten Unternehmen zugeordnet werden kann, die die Umwelt immer erheblich beeinflussen können. Der Bescheid über die Umweltbedingungen der Erlaubnis zur Durchführung des Unternehmens ist für die Verlängerung der Konzession für den Abbau der Braunkohlelagerstätte „Turów“ erforderlich.

Mit freundlichen Grüßen

[ein länglicher Stempelabdruck folgenden Inhalts:]

„PGE Bergbau und konventionelle Energetik AG [Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna SA]

Filiale Braunkohleabbau Turów

i.A. des Leiters der Filiale

Leiterin für wirtschaftliche und finanzielle Angelegenheiten

Danuta Makos

gez. (-) [unleserliche Unterschrift]

Anlagen:

1. Informationskarte des Unternehmens samt Anlage Nr. 1 d.h. die Terrain- und Höhenkarte angefertigt gemäß Art. 74 Abs. 1 Punkt 4 des Gesetzes über die Bereitstellung von Informationen über die Umwelt ..., die die Grenzen des Geländes zeigt, auf dem das Unternehmen realisiert wird sowie des Gebietes des prognostizierten Beeinflussung (9 Exemplare: 3 in polnischer, 3 in tschechischer und 3 in deutscher Sprache und auch auf einem elektronischen Datenträger).

2. Original der Vollmacht.

Agata Makowska



3. Zahlungsbelege für die entrichtete Stempelsteuer.
4. Information aus der aktuellen Abschrift des Unternehmerregisters heruntergeladen aufgrund des Art. 4 Abs. 4 aa des Gesetzes vom 20. August 1997 über das Nationale Gerichtsregister.

Erhalten:

1. der Empfänger + Anl.
2. TGO ad acta

[ein länglicher Stempelabdruck folgenden Inhalts:]
„Stellvertreterin des stellvertretenden Abteilungsleiters (TGO)
Ältere Technologin
Milena Goła-Kozak“
gez. (-) [unleserliche Unterschrift]

[ein länglicher Stempelabdruck folgenden Inhalts:]
„Abteilung für Umweltschutz und Immobilienwirtschaft (TGO)
Abteilungsleiterin
Hauptingenieurin
Hanna Mrówczyńska“
gez. (-) [unleserliche Unterschrift]

[ein länglicher Stempelabdruck folgenden Inhalts:]
„Leitender Bergbauingenieur (TG)
Leszek Sondaj“
gez. (-) [unleserliche Unterschrift]

[ein länglicher Stempelabdruck folgenden Inhalts:]
„PGE Bergbau und konventionelle Energetik AG
Filiale Braunkohletagebau Turów
Technischer Leiter
Stanisław Sidorowicz“
gez. (-) [unleserliche Unterschrift]

----- Ende der Übersetzung -----

*Ich bescheinige die Richtigkeit der obigen Übersetzung aus dem Polnischen ins Deutsche und deren Übereinstimmung mit dem vorgelegten Original, das in polnischer Sprache verfasst wurde.
Die Übersetzung habe ich nach meinem besten Wissen und im guten Glauben gefertigt.
Bolesławiec, den 24.12.2018
Rep. Nr.: 3568/2018
Die vereidigte Übersetzerin: Mag. Agata Makowska*

Agata Makowska

